

porto y norte

la esencia de portugal



TURISMO DE
PORTUGAL



porto e norte



porto y norte



D. Afonso Henriques – Primeiro Rey de Portugal - Guimarães



Pañuelo de los Enamorados – Vila Verde



Ribeira Patrimonio Mundial de la UNESCO – Porto



Valle del Douro

la esencia de portugal

Portugal nació en el norte y el rico patrimonio cultural de la región no deja ignorado su origen noble y antiguo. La tradición, la cultura, la historia, la arquitectura, la gastronomía y los vinos, el paisaje, la hospitalidad y la alegría de su gente son atributos de una sola región. Sea en actividades de ocio, como son el golf y las termas, esta región es, más que nunca, de una relevancia enorme y de un encanto peculiar. Quien visita Porto y el norte de Portugal lleva más que imágenes y recuerdos. Prueba en el alma, quizá, el más portugués de los sentimientos: la nostalgia (saudade).

En las ciudades del norte de Portugal el visitante encontrará un poco de todo. Ciudades como el inimitable Porto, la distinta Braga o Guimarães, lugar donde nació Portugal. Es imprescindible también conocer Viana do Castelo, Ponte de Lima, Bragança, Chaves, Amarante, Lamego y Vila Real. Lugares de interés patrimonial e histórico, de una cultura y de un modo de vivir muy propio y acogedor.

Las iglesias y los monasterios, los museos y los castillos, los jardines y una rica arquitectura forman parte de un itinerario inolvidable. Es imposible no disfrutar también de los numerosos parques, de los ríos y del mar y de la montaña que adornan toda esta región. En una parada para tomar aliento es siempre posible apreciar la rica y abundante comida, el vino del Douro, el vino verde y el muy famoso vino de Porto.

El norte de Portugal es todo esto y es también una región que tiene cuatro calificaciones de la UNESCO. El centro histórico de Porto, el centro histórico de Guimarães, el Valle del Douro y el Valle del Côa son patrimonio de la humanidad.

Sería difícil calificar una región como el Norte de Portugal, pero si quisiéramos hacerlo tendríamos que inspirarnos en su gente, en su hospitalidad, en la alegría de las fiestas y romerías y en su forma de vivir tan fuertemente marcada por la agradable manera de recibir a la gente.



porto, tradición y modernidad



Hay en Porto, la capital del norte, mil encantos y lugares que valen la pena descubrir. Porto es una de las ciudades más antiguas del país y, como tal, su trazado es sinuoso y pintoresco.

Caminar por las calles y sentir el pulso de la ciudad es una experiencia única. Haga un viaje en tranvía hasta el río Douro para conocer y disfrutar de las excelentes playas y terrazas. Visite las iglesias y los monumentos y vea el modernismo inconformista de



Vaso oficial del Vino de Porto, Arqº Siza Vieira



Pérgola de Foz



Fundação de Serralves

los nuevos edificios de los arquitectos contemporáneos como Siza Vieira, Souto Moura y Rem Koolhaas.



Librería Lello



Plaza da Ribeira, Patrimonio Mundial de la UNESCO

patrimonio histórico y arquitectónico - un legado único

Embarque en un viaje a través del centro histórico y medieval, visitando el centro histórico y medieval, la Catedral o la Torre dos Clérigos. En tranvía o a pie, baje al muelle y experimente la sensación de navegar en uno de los famosos barcos "rabelos" que surcan el río Douro.

Tómese un momento para admirar los seis puentes de la ciudad, visite las bodegas de Vino de Porto en un ambiente acogedor y refinado. Visite la Casa do Infante, la Iglesia monumento de San Francisco de Asís, el Palácio da Bolsa, la marginal del río y las bien conservadas calles de Ribeira y Miragaia. Admire también la modernidad bien presente en la Casa da Música y en el Museo de Arte Contemporáneo de Serralves.

Torre dos Clérigos



Crucero de Barco Rabelo



Iglesia de São Francisco



Regata en el Rio Douro



Bodegas de Vino de Porto



Casa da Música

animación urbana - las sensaciones con el mar y el río como telón de fondo

Además de la historia y de la cultura, Porto es también ocio, diversión y vida nocturna. Las famosas calles alrededor de las Galerías de París, cafés y terrazas, la zona de Miguel Bombarda o la calle comercial de Santa Catarina son puntos no sólo de referencia en el arte y en la cultura sino también en el ocio y en las compras.

Descubra lo mejor que Porto tiene para ofrecer y disfrute de las numerosas terrazas al aire libre en el paseo marítimo y el excelente Parque de la Ciudad frente al mar.



Parque de la Ciudad



Fiesta tradicional de São João – Porto, 23 de junio



Calle Galería de Paris – Animación Nocturna



Tranvía



Terrazas sobre el mar



Centro de Congresos de Alfândega

un destino para conferencias y reuniones

Porto y el Norte de Portugal es ideal para celebrar eventos de negocios y científicos en edificios históricos emblemáticos y bien equipados.

Para la recepción de conferencias y congresos internacionales puede elegir centros de congresos y hoteles de diferentes tipos: de cadena, con encanto, de moda y de diseño. Estas unidades se complementan con una amplia gama de servicios de apoyo, siempre con la seguridad de una experiencia y profesionalismo riguroso. Para un evento social de una naturaleza más creativa también es el destino ideal, por su enorme variedad de espacios exclusivos disponibles: castillos, palacios, casas solariegas, restaurantes, bares de playa, casinos, museos y mucho más.

En Porto y en el Norte de Portugal, es siempre posible transformar un simple transfer en un evento inolvidable a bordo de un barco, de un tranvía o de un tren.



Aeropuerto Internacional de Porto



Grande Prémio Histórico de Porto – Carrera de Boavista

lo que no debe dejar de visitar

La Casa da Música, el centro histórico y la Plaza da Ribeira, la Librería Lello, el café Majestic, las bodegas, el funicular dos Guindais, la Calle Miguel Bombarda, la Calle Galería de Paris, la Calle Cândido dos Reis, la Casa de Serralves y el Museo de Arte Contemporáneo, la estación de São Bento, la Catedral, la Torre dos Clérigos. Y por supuesto, la alegría contagiosa de las fiestas populares, la excelente gastronomía y los vinos.



Estadio do Dragão – FC Porto



Mercadillo dos Clérigos



Monte de Santa Luzia – Viana do Castelo

minho un verde profundo, una alegría contagiosa

La región del Minho tiene características únicas asociadas con un paisaje natural de gran belleza y biodiversidad. Marcada por el verde intenso de los campos y viñedos, el hermoso Minho se une a la alegría contagiosa de los festejos y la hospitalidad de su gente.



Guimarães Capital Europea de la Cultura 2012



Parque Nacional da Peneda – Gerês

ciudades, pueblos y lugares inolvidables

Empiece este viaje en Viana do Castelo que tiene muchas historias para contar. La ciudad de Braga es también un punto turístico de referencia en la región y es Capital Europea de la Juventud 2012. Guimarães, ciudad donde nació Portugal y Capital Europea de la cultura 2012, es también parada obligatoria. Viejas casas solariegas, “pousadas”, una cocina muy rica son algunas de las atracciones que se pueden disfrutar en esta zona privilegiada.

Conozca las iglesias y los monumentos de belleza incomparable, una cultura popular rica, la música, el folklore, las historias y una artesanía única. Conozca el camino portugués de Santiago, los caminos recorridos por los peregrinos que acuden a Santiago de Compostela desde el siglo IX y que pasan por el Minho.



Iglesia de Bom Jesus – Braga



Castillo de Guimarães



Kitesurfing – Playa de Cabedelo, Viana do Castelo

algo sorprendente, todos los días

Las actividades radicales tienen también un importante papel no solo en los ríos, como por ejemplo rafting en el Gerês, sino como el Kitesurfing en la excelente costa, junto a Viana do Castelo.

Descubra un litoral marítimo con numerosas playas, montañas verdes, casas señoriales, monumentos y obras maestras de la arquitectura contemporánea y tradicional, festivales, artesanía, gastronomía y el vino verde.

Si le gusta el golf, el Minho ofrece la tranquilidad necesaria para el deporte con un gran escenario y con unas instalaciones que rivalizan con los mejores del mundo, junto con otros excelentes campos de golf que se pueden encontrar en Porto y en el norte de Portugal.



Gastronomía Típica



Gerês – São Bento



Campo de Golf



Rafting en Parque Nacional de Peneda – Gerês



Rutas a Caballo – Parque Nacional de Peneda- Gerês



Palacio de los Duques de Bragança – Guimarães

Lo que no debe dejar de visitar

Foz do Rio Lima, Viana do Castelo, Ponte de Lima, Braga – Capital Europea de la Juventud 2012 - Bom Jesus, Guimarães - Capital Europea de la Cultura 2012 - el Santuario de Nossa Senhora da Penha, Parque Nacional da Peneda-Gerês, la artesanía, la gastronomía y el vino verde.



Gallo de Barcelos



Camino portugués de Santiago de Compostela



Puente Romana – Ponte de Lima



Traje Minhoto con joyería de filigrana



Fiestas de Viana do Castelo, Nossa Senhora da Agonia



Valle del Douro

douro, patrimonio de la humanidad

Fue en 1756 la primera región vinícola del mundo con denominación de origen. Las salvajes laderas del valle se fueron transformando, por el trabajo de generaciones, en terrazas para plantar un viñedo que produce el famoso Vino de Porto, excelentes vinos Doc Douro, los vinos espumosos y el moscatel.

Este impresionante paisaje fue clasificado Patrimonio Mundial de la UNESCO en 2001, como paisaje cultural evolutivo vivo – el Alto Douro Viñatero. En el valle del río Douro y sus afluentes, la interacción armoniosa entre el hombre y la naturaleza coexisten unos con otros, quizás más natural o inhóspita - los Parques Naturales del Douro Internacional, Alvão y aún más lejos, el Geoparque de Arouca. El río Douro fluye desde España hasta la frontera oriental de la ciudad de Porto y dependiendo de la época del año, se pueden decorar sus laderas con almendros y cerezos en flor o con la labor de las vendimias.



Museo del Douro – Régua





Fundación Casa de Mateus – Vila Real

el trabajo del hombre en perfecto equilibrio con la naturaleza

Visite el Museo del Douro en Régua, la Fundación Casa de Mateus, en Vila Real y las muchas granjas productoras del vino de Porto y del Douro. Conozca el Parque Natural del Douro Internacional y el Parque Natural de Alvão. Situado en el Alto Douro, Vila Nova de Foz Côa vio su nombre a cargo de los límites de su descubrimiento del paleolítico al aire libre, los grabados rupestres.

Hoy, Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, es uno de los principales sitios arqueológicos de arte rupestre de Europa.



Sabores del Douro



Vendimias en el Douro

entre en el espíritu de un valle que es único en el mundo

Pruebe las recetas tradicionales acompañadas por los vinos de renombre, las granjas y los excelentes restaurantes locales.

Participe en la vendimia, "lagaradas" y otros eventos populares. Embarque en un crucero o viaje en tren para disfrutar de un paisaje único, o si está buscando actividades radicales, hay una variedad de deportes acuáticos que se pueden practicar.



Tren Histórico en el Valle del Douro



Granja en el Douro



Cruceros en el Rio Douro



Museo del Côa – Vila Nova de Foz Côa

Lo que no debe dejar de visitar

Grabados del Valle do Côa y Parque Arqueológico, el Parque Natural del Douro Internacional y el Parque Natural do Alvão, el Alto Douro Viñatero, Museo del Douro, Museo del Côa, los monumentos, las vendimias, la gastronomía y los vinos, los cruceros en el Douro, la Fundación Casa de Mateus, el Monasterio de Salzedas y el Santuario de Nossa Senhora dos Remédios.



Arte Rupestre del Valle del Côa



Paseos de Jipe



Fisgas do Ermelo – Mondim de Basto



Santuário de Nossa Senhora dos Remédios – Lamego



Monasterio de Salzedas



Parque Natural de Montesinho

trás-os-montes, una región recóndita y misteriosa

Trás-os-Montes es un nombre adecuado para esta zona del interior norte de Portugal. Mesetas y montañas majestuosas, ciudades y aldeas históricas intactas, aguas termales purificantes y curativas, cocina tradicional y la hospitalidad genuina de una gente orgullosa de sus costumbres.



Torre de Menagem – Bragança





Paisaje sobre Freixo de Espada à Cinta

rusticidad y belleza propia

Hermosas ciudades como Chaves y Bragança o lugares como Vidago merecen una visita prolongada. Esta región remota y montañosa ofrece escenarios únicos, como son los almendros en flor, los poblados históricos, los paisajes naturales y una rica gastronomía. Bragança y su centro histórico se encuentran en el borde del Parque Natural de Montesinho - una de las zonas más salvajes de bosques en Europa, con una gran diversidad de flora y fauna.

La vida cotidiana no ha sufrido muchos cambios a través de los siglos y los pueblos aislados tienen una belleza rústica propia. Los locales tienen un modo de vida tradicional, especialmente en las pequeñas ciudades y pueblos, como Miranda do Douro, con tradiciones muy particulares como lo prueba el dialecto mirandés; Mogadouro, Torre de Moncorvo y Freixo de Espada à Cinta.



Proba de aceite de Oliva



Almendo en Flor



Caretos de Podence

descubriendo sabores, recuerdos y tradiciones

Trás-os-Montes es un área rica y única en lo que se refiere a la comida y a las tradiciones, al aceite de oliva de alta calidad, a la típica alheira (embutido hecho con miga de pan y un picadillo de varias carnes, aliñado con ajo). Las celebraciones de Carnaval de Trás-os-Montes son vibrantes y llenas de tradición. Los festejos se extienden durante los días anteriores al Miércoles de Ceniza, e incluyen trajes de colores vivos, desfiles y música tradicional, que atraen a visitantes de todo el mundo. Termas reparadoras y naturaleza salvaje se conjugan en una zona muy bien conservada, dueña de una belleza extraordinaria.



Ponte Romana de Chaves



Alheira (Embutido tradicional de Mirandela)



Vidago



Playa Fluvial de Fraga da Pegada – Albufeira de Azibo



Termas de Vidago

Lo que no debe
dejar de visitar

Bragança y Parque Natural de Montesinho, Playa Fluvial da Albufeira do Azibo - Macedo de Cavaleiros, Caldas Santas de Carvalhelhos, Mirandela, Miranda do Douro, Vidago. Termas de Chaves, Termas de Pedras Salgadas y Termas de Vidago.



PATRIMONIO DE LA
HUMANIDAD



PARQUE NATURAL Y
PAISAJE PROTEGIDO



PARQUE NACIONAL



INFORMACIÓN TURÍSTICA



AUTOPISTA | A1, A3, A4, A7, A11, A24, A28
CARRETERAS PRINCIPALES | IP2, IP4, N206



AEROPUERTO Y AERÓDROMO



CRUCEROS



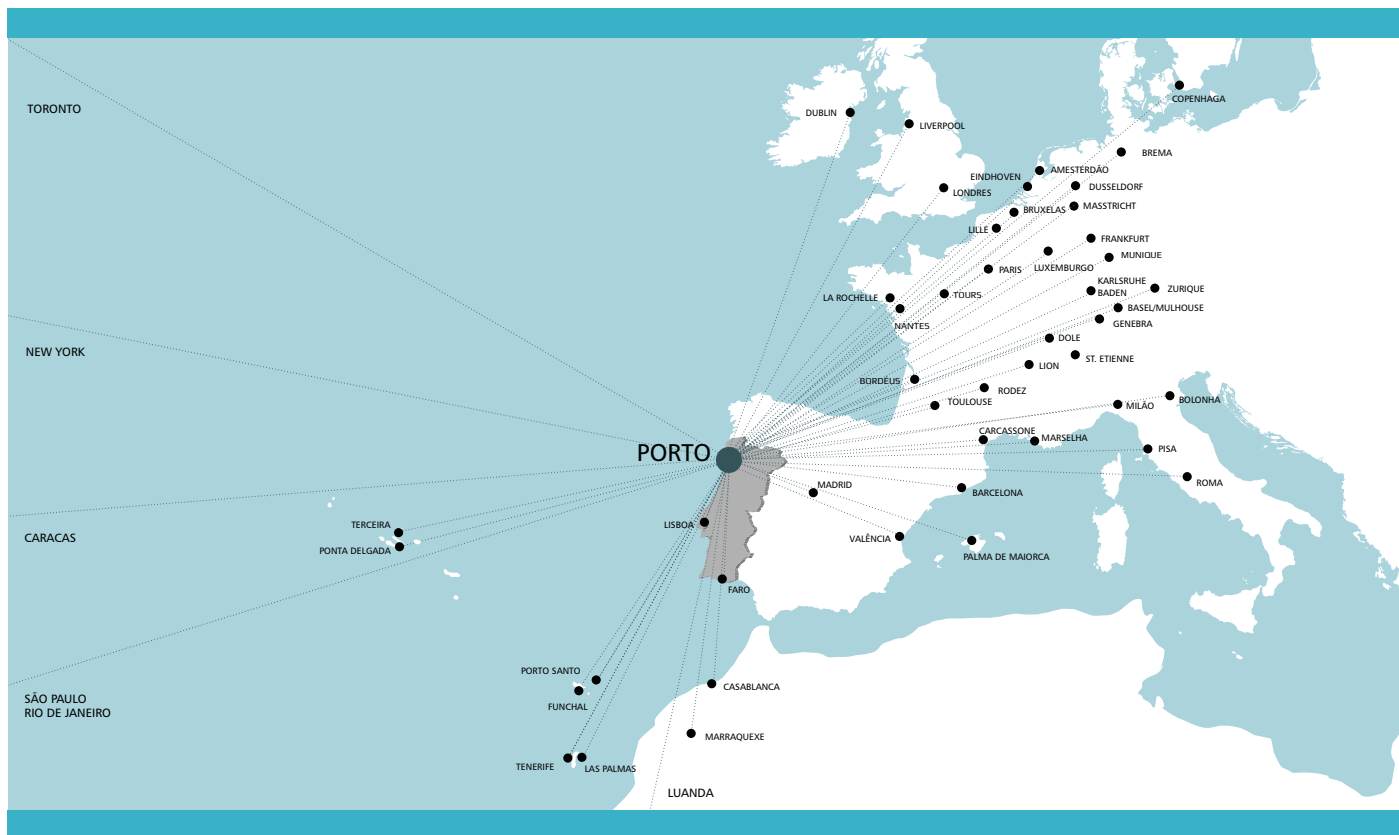
PLAYAS – 62 CON BANDERA AZUL
EN 2011



CAMINO PORTUGUÉS
DE SANTIAGO DE COMPOSTELA







cómo llegar

avión

El aeropuerto de Porto, ubicado a 15 km al norte de Porto es una moderna infraestructura, merecedora de varios premios internacionales, equipada para responder con gran calidad al gran flujo de tráfico aéreo que registra. Conecta con 60 destinos y opera con las principales compañías aéreas regulares.

Los enlaces a la ciudad son a través de una buena red de autobuses, metro y taxis. Existen buenas accesibilidades para toda la región Norte.

Porto está ubicado a 300km al norte de Lisboa, en una situación geográfica privilegiada, en relación a las principales ciudades europeas.

coche

Porto y norte de Portugal posee una moderna red de comunicaciones, permitiendo a quienes vienen de Galicia, del Algarve, de Lisboa, de Coimbra o de cualquier punto del país, llegar fácilmente a la ciudad y de ahí viajar a cualquier otro destino.

barco

La terminal de cruceros en el puerto de Leixões/APDL se encuentra a pocos kilómetros del centro de la ciudad y recibe navíos de cruceros procedentes de diversas partes del mundo.

tren

El destino dispone de trenes internacionales, "Alfa Pendular", "Intercidades", interregionales, regionales y urbanos, que permite conexiones a diversos destinos en el país y al extranjero.

informações úteis

clima

Templado por la influencia marítima. Sin embargo en la mayoría de las áreas del interior y más alejadas del mar las temperaturas son más moderadas en el invierno comparativamente con el resto de Europa. Las estaciones son diferenciadas, con temperaturas agradables durante la primavera y el otoño. Los veranos son calientes y secos especialmente en las regiones del interior y moderadas en la costa.

número de días de sol al año | 250

moneda | Euro

hora | GMT (0) Invierno | (+1) Verano

potencia eléctrica | 220V

número de emergencia nacional | 112

hospitales

Porto:

Hospital São João: (+351) 225 512 100

Hospital de Santo António: (+351) 222 077 500

Otras Ciudades:

Vila Nova de Gaia / Espinho – Centro Hospitalar: (+351) 227 868 354

Matosinhos – Hospital Pedro Hispano: (+351) 229 391 000

Póvoa de Varzim / Vila do Conde – Centro Hospitalar:

(+351) 252 690 600 / (+351) 252 299 100

Viana do Castelo – Hospital Santa Luzia: (+351) 258 802 100

Braga - Hospital: (+351) 253 209 000

Guimarães – Hospital de Nossa Senhora da Oliveira: (+351) 253 540 330

Tâmega e Sousa, E.P.E Centro Hospitalar: (+351) 255 714 000

Vila Real / Peso da Régua – Centro Hospitalar: (+351) 259 300 500

Chaves – Hospital Distrital: (+351) 276 300 900

Bragança – Hospital Distrital: (+351) 273 310 800

policía

PSP- Fuerza de Policía de Seguridad Pública: www.psp.pt

GNR- Guarda Nacional Republicana: www.gnr.pt

tarjetas de crédito

American Express: 707 50 40 50 / (+351) 214 278 205

Mastercard: 800 811 272

Visa: 800 811 107

teléfonos | Indicativo: 00 351

aeropuertos

ANA Aeropuerto de Porto: www.ana.pt

Aeropuerto de Porto: (+351) 229 432 400

Aeródromo de Bragança: (+351) 273 381 175

Aeródromo de Vila Real : (+351) 259 336 620

transportes

Información sobre los transportes: www.transpor.pt

CP-Trenes de Portugal: 808 208 208 / www.cp.pt

Rede-Expressos: 707 223 344 / www.rede-expressos.pt

Metro do Porto: (+351) 225 081 000

Brisa: (+351) 214 448 500

Ascendi: 707 202 525

Via Verde: 707 500 900

contactos

Associação de Turismo do Porto e Norte, AR.

Porto Convention & Visitors Bureau

Av. Inferior à Ponte D. Luis I, nº 53 1º | 4050-074 Porto

Tel. (+351) 223 326 751 | Fax. (+351) 223 326 752

info@visitportoandnorth.travel | www.visitportoandnorth.travel

créditos de las imagenes

© Capa / João Ferrand | © Aeroporto / Aeroporto do Porto Marketing Aviação | © Albufeira do Azibo / C. M. de Macedo de Cavaleiros | © Alfândega do Porto / AMTC | © Amendoeiras em Flor / C. M. de Mirandela | © Casa da Música / Fundação Casa da Música | © Caretos / Associação Grupo de Caretos de Podence | © Copo de Vinho do Porto/ João Paulo Sottomayor, colecção Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto | © Cruzeiros no Douro / DouroAzul | © Cruzeiros no Douro / Europarques.com | © Douro / Fernando Peneiras | © Fisgas do Ermelo / C. M. de Mondim de Basto | © Freixo Espada à Cinta / C. M. de Freixo de Espada à Cinta | © Fundação de Serralves | © Guimarães Capital Europeia da Cultura / Guimarães Turismo | © Igreja de São Francisco / Livio | © Jipes PNAvão / José Pedro | © Kitesurf / VianaLocals | © Lenço dos Namorados / C. M. de Vila Verde | © Mosteiro de Salzedas / Vitor Ribeiro | © Parque Natural de Montesinho / Associação Montesinho Vivo | © Museu do Côa / José Paulo Ruas | © Museu do Douro | © Ouro e Traje Regional / C. M. de Viana do Castelo | © Percorso Pedestre DSC 6067 / PNAvão/HP | © Ponte Romana de Chaves / C. M. de Chaves | © Rafting Atlântico | © Regata / Confraria do Vinho do Porto | © Restaurante DOP | © São João / Grupo Fladgate Partnership | © Termas de Vidago | © Torre de Menagem / C. M. de Bragança | © Unidades de TH e TER / Solares de Portugal | © Várias sobre o Porto / C. M. do Porto | @ Várias / Entidade Regional de Turismo do Douro | © Várias / Associação de Turismo do Porto e Norte, AR. © Várias / Entidade Regional de Turismo do Porto e Norte de Portugal | © Várias / Guimarães Turismo | © Várias / TURIHAB | © Vidago Palace Hotel

Conceção e design | b+ comunicação
Impressão | Multitema
Fevereiro 2012



visitportoandnorth.travel

Associação de Turismo do Porto e Norte, AR.
Porto Convention & Visitors Bureau
Av. Inferior à Ponte D. Luis I, 53 - 1º | 4050-074 Porto - Portugal
T+351 223 326 751 | F +351 223 326 752
info@visitportoandnorth.travel

